

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 397442 (4) Date 28.02.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods foreign vehicle ☐ Express goods own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. (9) Date 197119	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 21.02.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 154 net 114	(24)		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad	1206	Pi				
	Container	10/3214-TBA-520877	120	Pi				
	Batch number	194165						
	Batch number	1/3214-TBA-520877	6	Pi				
	Empties	194165						
		5/3214-TBA-520877						
		1/FP-Euro-Poolpalett						
		1/A1208 - Abdeckung						
180173969 5007950236 G. OK 180174497								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver	(46) Invoice Check		
Date								
Name/No.								

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 y OHSAS 18001

Askoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
 Cr. Zumarraga S/n. 20720 Askoitia (Guipuzcoa)
 TLF. 943025222 FAX 943025252
 www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1961002
AUFTRAGSNº.: 0840	AUFTRAGSNº.: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	CHARGENº.: 194165
	WALZDATUM: 14.10.2017

PRODUKT IM AUFTRAG
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm
NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080598152
GEWICHT (KG): 4.860
BÜNDEL: 2
BARREN: 162

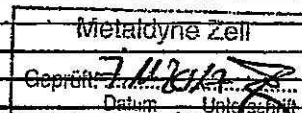
NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS	U: % CHARGENº.: 194165
C Mn Si P S Cr Ni Mo V W Co	
Min. 0,150 0,600	0,025 0,700 1,500 0,280
Max. 0,180 0,750 0,100 0,025 0,035 0,850 1,570 0,320	
Rep. 0,170 0,650 0,100 0,013 0,034 0,730 1,530 0,290 0,004 0,003 0,0100	
Cu Al Sn Ti B Nb H O N Sb	
Min. 0,020	
Max. 0,200 0,030 0,0050	0,000270,0025 0,0150 0,00500
Rep. 0,160 0,020 0,010 0,0010 0,0001 0,0020 0,000190,0016 0,0083 0,00100	
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2>=2,0000; 2,4096	

HÄRTBARKEITSPROBE	HÄRTE U: HRC
1,5 mm 3 mm 5 mm 7 mm 10 mm 25 mm	
Min. 40,0	33,0 22,0
Max. 48,0	37,0 39,0
Rep. 43,0 43,0 42,0 39,5 35,0 25,0	
JOMINY Norm(STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)	
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)	
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664	

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm(VOLKSWAGEN PV 1070-.12.2010); Typ / Methode(K); K(O): K3 Ø

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte(<= 260HB2,5): 247/253HB2,5



WEITERE PRÜFUNGEN
Norm(1) (ISO 643-15.02.2003); Norm(2) (ASTM E112201301:10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler(EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler(Klasse D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	
DATUM: 30.10.2017	Seite 1 von 2
REF.: 2001196030000	Der werksachverständige

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
 Cr. Zumarraga s/n. 30720 Azkoitia (Guipuzcoa)
 TLF. 943025232 FAX 943025252
 www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1961002
AUFTRAGS-N°.: 0840	AUFTRAGS-N°.: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 14.10.2017

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität ($<0,1 \text{ Bq/g}$ bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE NORMEN ENTSpricht

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 30.10.2017

Seite 2 von 2

REF.: 2001196030000

Der Werksachverständige

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 179714

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 28.02.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladeliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 5.03.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
397442	1	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	40	154
25)		26)			27)	28)
Summe	1	Rauminhalt cdm/Lademeter		0,5	Summen	40 154

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

1.601

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.43) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum	Uhrzeit	Unterschrift	Firmenstempel/Unterschrift	davon getauscht	46) Für Spediteur/ Warenempfänger
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.			44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	46) Für Spediteur/ Warenempfänger Empfangsbestätigung des Warenempfängers





Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001656 vom 28.02.2018



18-001656

Ludwigsburg, 28.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 05.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Datum / Date 28.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 397442 2 397443	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1 1 2 2	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 EP 2 EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 154 979 15 Umfang cbm
Summe: Total 3,00 EP		KUEHNE+NAGEL S.r.l. 132,00 Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) 02 MAR 2018	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarife und der Grenzübergänge von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
19 Kfz Amthches Kennzeichen Anhänger Fahrer Nutzlast in t			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-001656 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date	
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604